

**Notice on the Setting up the First Batch of No-Fire
Zones and Imposing of Stringent No-fire Controls**
**关于发布第一批禁火区域
及禁火区域严管要求的通知**

All Departments,

各部门：

In preparation for the refinery startup, currently large batches of start-up materials have been introduced into the plant and hazardous materials have been stored in areas like eastern tank farm, aromatics tank farm, flare zone and eastern jetties. In view of the fact that plant-wide isolation has yet to be formed, the company management has decided to set up the first batch of no-fire zones and release the corresponding stringent no-fire controls. Please be noticed of the following:

鉴于全厂尚未形成封闭状态，但大批开工物料分批陆续进入装置，东部油品罐区、芳烃罐区、火炬区、东部码头等区域均已储存危险介质，为加强危险区域管理，经公司研究决定，现发布第一批禁火区域及禁火区域严管要求。具体事宜通知如下：

1. Demarcation of the First Batch of No-fire Zones

第一批禁火区域界定

The first batch of No-fire Zones shall cover the following areas: eastern tank farm, aromatics tank farm, flare zone, eastern jetties, areas under the management of thermal power department (excluding areas that have not been handed over), pipelines connecting all the way from eastern jetties to tank farm and flare zone, utilities system, sulfur unit and other handed-over units. Kindly refer to the attachment for details.

第一批禁火区域包括：东部油品罐区、芳烃罐区、火炬区、东部码头、热电部（不含未中交区域）、东部码头—罐区—火炬区域管廊、公用工程系统、硫磺装置及其他中交区域，详见附件。

2. Regulation Requirements in the No-fire Zones

禁火区域管理要求

a) No fires are allowed and smoking is strictly forbidden within the No-fire Zones.

a) 进入区域严禁携带火种，严禁吸烟。

b) All hot works must be conducted with work permits.

b) 严禁无作业票实施动火作业。

c) Vehicles are strictly forbidden to enter No-fire Zones without permission. All vehicles must be equipped with spark arrestors.

c) 未经允许车辆严禁进入，经许可车辆必须佩戴阻火器。

All departments should strictly abide by the above regulations. Any violations shall be punished severely, including the employment termination and dismissal of any violating employees, expelling of any violating contractor workers, putting into black list for any violating contractors, etc.

以上规定请各部门遵照执行，凡违反者将予以严肃处理，其中：公司员工将按规定予以解除劳动合同，承包商员工按照项目 HSE 考核规定驱离现场、计入黑名单。

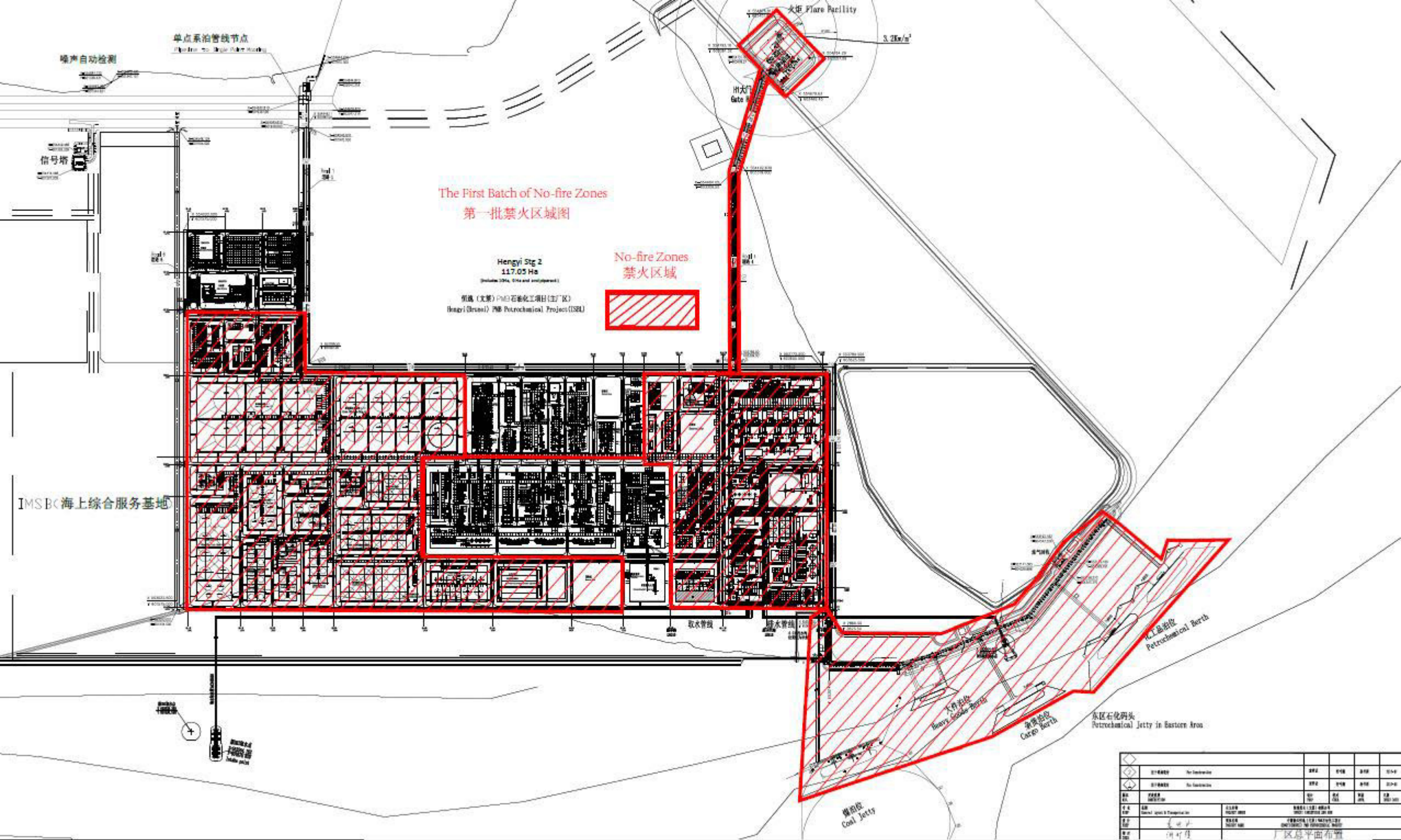
Please be kindly informed of the above regulations.

特此通知。

Attachment: The First Batch of No-fire Zones

附件：第一批禁火区域图





	设计单位名称: Her Associates		设计人:	设计日期:	设计号:
	设计负责人姓名: Her Associates		审核人:	审核日期:	审核号:
图名: 图例: 比例:	工程名称: 工程地址: 工程规模:	设计日期: 设计阶段:	设计人: 审核人:	设计日期: 审核日期:	设计号: 审核号:
设计单位: 设计人: 审核人:	设计日期: 设计阶段:	设计单位地址: 上海市浦东新区 设计单位电话: 021-58888888 设计单位传真: 021-58888888 设计单位邮编: 200000			